

Art. 25. In de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 2, eerste lid, worden de woorden « of de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning » vervangen door de woorden « of de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen »;

2° in artikel 7bis worden de woorden « de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen » vervangen door « of de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen ».

Art. 26. In artikel 2bis van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater, worden de woorden « de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning » vervangen door de woorden « de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hul,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2000-2001.

Documenten van de Raad.

Ontwerp van ordonnantie nr. A-204/1

Gewone zitting 2001-2002.

Verslag nr. 1-204/2

Volledig verslag :

Besprekking een aanneming : vergadering van vrijdag 30 november 2001.

Art. 25. Dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 2, premier alinéa, les mots « ou de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « ou de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement »;

2° à l'article 7bis, les mots « l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « ou de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ».

Art. 26. Dans l'article 2bis de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, les mots « l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement » sont remplacés par les mots « l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2000-2001.

Documents du Conseil.

Projet d'ordonnance n° A-204/1

Session ordinaire 2001-2002.

Rapport nr. 1-204/2

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 30 novembre 2001.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 419

[C — 2002/31011]

22 NOVEMBER 2001. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad houdende aanvulling van de rekeningstelsels ter uitvoering van artikel 43 van het algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 april 1995;

Gelet op het reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 1995, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen;

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 419

[C — 2002/31011]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale complétant les plans comptables en exécution de l'article 43 du règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale notamment l'article 87, modifié par l'ordonnance du 27 avril 1995;

Vu le règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 1995, notamment l'article 43;

Vu la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd op 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid verantwoord is door het feit dat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn onverwijld de verrichtingen m.b.t. de schuldbemiddeling en de overgang naar de Europese eenheidsmunt in hun boekhouding moeten kunnen inschrijven;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De rekeningstelsels van de nieuwe comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vastgesteld op 19 februari 1998 door het Verenigd College, worden als volgt aangevuld :

Economisch rekeningstelsel

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 0000

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1998 établissant les règles et tarifs relatifs à la fixation des honoraires, des émoluments et des frais du médiateur de dettes;

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié le 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie en ce que les centres publics d'aide sociale doivent sans délai pouvoir inscrire dans la comptabilité les opérations relatives aux médiations de dettes et au passage à la monnaie unique européenne;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les plans comptables de la nouvelle comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale, arrêtés par le Collège réuni le 19 février 1998, sont complétés comme suit :

Plan comptable économique

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 0000

00001/92	Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Incasseringen	Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Encaissements	4993120	68
00002/92	Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Uitbetalingen	Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Décaissements	4993220	78

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 0020

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 0020

2	Intresten, verlies, winsten en omrekeningsverschillen tussen ondernemingen	Intérêts, pertes et profits et différences de conversions des entreprises		
21	Intresten van de openbare schuld, andere intresten en omrekeningsverschillen	Intérêts de la dette publique, autres intérêts et différences de conversions		
217	Afrondings- en omrekeningsverschillen in EUR	Différences d'arrondis et de conversion EUR		
21700/01	Omrekeningsverschillen in EUR - Nadelig saldo	Ecarts de conversions EUR - Mali	6550000	7y
26	Intresten van de schuldvorderingen en omrekeningsverschillen van de openbare overheden	Intérêts de créances et différences de conversions des pouvoirs publics		
268	Afrondings- en omrekeningsverschillen in EUR	Différences d'arrondis et de conversions EUR		
26800/01	Omrekeningsverschillen in EUR - Batig saldo	Ecarts de conversions EUR - Boni	7550000	62

Economische codes met betrekking tot de subfunctie 8320

Natures économiques ayant trait à la sous-fonction 8320

16100/28	Tegemoetkoming van de schuldenaars in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention des débiteurs dans les frais de médiation de dettes	7103200	60
33400/38	Tegemoetkoming in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention dans les frais de médiation de dettes	6034300	72
46500/14	Tegemoetkoming van de centrale overheid in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention du pouvoir central dans les frais de médiation de dettes	7341600	61

Algemeen rekeningstelsel

Plan de la comptabilité général

4993120	Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Incasseringen	Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Encaissements	00001/92	242	4000000
4993220	Bedragen voor rekeningen van derden - schuldbemiddeling - Uitbetalingen	Montants pour comptes de tiers - médiation de dettes - Décaissements	00002/92	242	4400000

6034300	Tegemoetkoming in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention dans les frais de médiation de dettes	33400/38	601	4400000
6550000	Omrekeningsverschillen in EUR - Nadelig saldo	Ecart de conversions EUR - Mali	21700/01	601	4400000
7103200	Tegemoetkoming van de schuldenaars in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention des débiteurs dans les frais de médiation de dettes	16100/28	700	4000000
7341600	Tegemoetkoming van de centrale overheid in de kosten van de schuldbemiddeling	Intervention du pouvoir central dans les frais de médiation de dettes	46500/14	700	4104000
7550000	Omrekeningsverschillen in EUR - Batig saldo	Ecart de conversions EUR - Boni	26800/01	700	4000000

Bijzondere rekening

Compte particulier

242/NNN000000 ou/of 242/NNNN00000	242 = bedragen voor rekeningen van derden - Incasseringen en uitbetalingen NNN = cijfers 2 tot 4 van de algemene rekening of NNNN = cijfers 1 tot 4 van de algemene rekening 000000 of 00000 = sequentieel nummer	242 = montants pour comptes de tiers Médiation de dettes - Encaissements et décaissements NNN = chiffres 2 à 4 du compte général ou NNNN = chiffres 1 à 4 du compte général 000000 ou 00000 = numéro séquentiel
--------------------------------------	--	--

Art. 2. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2001.
Brussel, 22 december 2001.

Voor het Verenigd College:

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
G. VANHENGEL

Art. 2. les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2001.
Bruxelles, le 22 décembre 2001.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,
E. TOMAS

N. 2002 — 420

[2001/31012]

22 NOVEMBRE 2001. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad tot vaststelling van de opdracht en samenstelling van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid artikel 87;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 24 juni 1993 tot oprichting van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 22 september 1994 houdende bepaling van het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 9 februari 1995 tot wijziging van de samenstelling van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

Gelet op het Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 19 september 1996 tot wijziging van het besluit van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 24 juni 1993 tot oprichting van de Commissie voor boekhoudkundige normen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van de samenstelling ervan;

F. 2002 — 420

[2001/31012]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale, déterminant la mission et la composition de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 24 juin 1993, portant l'établissement de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 22 septembre 1994 fixant le montant des jetons de présence à allouer aux membres de la Commission des normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 9 février 1995, modifiant la composition de la Commission de normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 19 septembre 1996 modifiant l'arrêté du 24 juin 1993, portant l'établissement de la Commission des normes comptables des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et déterminant la composition de celle-ci;

